



# Intersections

Teoría & práctica trimestral del CCM

Invierno 2018

Volumen 6, Número 1

Compilada por Erica Littlewolf y Pam Peters-Pries

## Superando la Doctrina del Descubrimiento

---

**2 ¿Cómo se vería la justicia?** por Sarah Augustine

**4 Cambiando la educación en Labrador** por Sylvia Moore

**6 Superando la Doctrina del Descubrimiento en Opwashemoe Chakatinaw / Stoney Knoll** por Eileen Klassen Hamm

**8 ¡Haz justicia y haz lo que amas hacer!** por John Stoesz

**9 Por qué importa la Doctrina del Descubrimiento en el camino hacia la reconciliación** por Sue Klassen y Josie Winterfeld

**11 Reflexionando sobre el ejercicio de la manta** entrevista con Sara Anderson, Ed Bianchi, Erica Littlewolf y Miriam Sainnawap

**14 Reflexiones de Standing Rock** por Katerina Friesen

La Doctrina del Descubrimiento es un marco filosófico y legal que se remonta a las bulas papales del siglo XV que proporcionaba justificación teológica y una base legal para que los gobiernos cristianos invadieran y tomaran las tierras indígenas y dominaran a los pueblos indígenas. Enraizada en el colonialismo, capitalismo, patriarcado y supremacía blanca, la Doctrina del Descubrimiento supuso que las tierras indígenas eran *terra nullius*, que significa “tierra de nadie”. Los patrones de opresión que continúan desposeyendo a los pueblos indígenas de sus tierras hoy en día, están arraigados en esas bulas papales y se perpetúan en numerosos documentos históricos como los decretos reales y fallos de la Corte Suprema de los Estados Unidos tan recientes como los del 2005.

Este marco político y legal, enraizado en las justificaciones teológicas cristianas, allanó el camino para la expansión colonial en Canadá y Estados Unidos contemporáneos en el nombre de Cristo. A medida que los colonos europeos tomaron más y más tierra, sus gobiernos restringieron a los pueblos indígenas a áreas cada vez más pequeñas. Los gobiernos de los colonos promulgaron leyes para confinar el movimiento indígena a reservas. Al mismo tiempo, estos gobiernos intentaron asimilar, por la fuerza, los pueblos indígenas dentro de la sociedad cristiana europea: así, por ejemplo, tanto en Canadá como en EE. UU., los gobiernos sacaron a las niñas y niños pequeños indígenas de sus familias y les colocaron en internados administrados por cristianos. En Estados Unidos, la visión de estas escuelas se resumió en la cruda frase: “Mata al indio, salva al hombre”.

El marco de la Doctrina del Descubrimiento ha tenido innumerables ramificaciones mortíferas para los pueblos indígenas de todo el mundo, proporcionando justificaciones para el robo de tierras indígenas y supresión de las culturas indígenas. Sin embargo, frente a los continuos legados de despojo, las comunidades indígenas, junto a personas aliadas de los colonos, buscan desmantelar la Doctrina del Descubrimiento. En Canadá, por ejemplo, los pueblos de las Primeras Naciones han liderado la presión para que el gobierno canadiense apruebe la ley parlamentaria C-262 que requeriría que el gobierno canadiense armonice sus leyes con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. En Estados Unidos, la determinación indígena de proteger el agua y la tierra de la construcción de oleoductos en Standing Rock en el territorio de Oceti Sakowin (Dakota, Lakota, Nakota) en la actual Dakota del Norte llamó la atención sobre la desposesión continua de los pueblos indígenas. Mientras tanto, la Comisión de la Verdad y Reconciliación de



A medida que los colonos europeos tomaron más y más tierra, sus gobiernos restringieron a los pueblos indígenas a áreas cada vez más pequeñas. Los gobiernos de los colonos promulgaron leyes para confinar el movimiento indígena a reservas”.



La Coalición del Desmantelamiento de la Doctrina del Descubrimiento, un movimiento de base anabautista, tiene una gran cantidad de información sobre la Doctrina del Descubrimiento disponible en [www.dofdmnno.org](http://www.dofdmnno.org).

las escuelas residenciales indígenas en Canadá ha presionado a las personas canadienses para que pregunten cómo sería la justicia y un futuro de reconciliación y relación correcta a raíz de la devastación causada por las escuelas residenciales a las familias y comunidades indígenas. En este número de *Intersections*, autoras/es indígenas y colonos examinan críticamente los daños perpetrados por el marco de la Doctrina del Descubrimiento. Sin embargo, sus reflexiones no se limitan al análisis, sino que impulsan más allá, trazando caminos en el viaje hacia la superación de la Doctrina del Descubrimiento.

*Erica Littlewolf trabaja con el Círculo de Visión Indígena del CCM Estados Centrales. Pam Peters-Pries es la directora asociada del programa en CCM Canadá.*

## ¿Cómo se vería la justicia?

Las iglesias que luchan por la justicia junto a los pueblos indígenas a veces preguntan: “¿Cómo se vería la justicia?” La Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNUDPI), yo diría, proporciona respuestas a esa pregunta. La DNUDPI articula estándares mínimos para la supervivencia, dignidad y bienestar desde el punto de vista indígena. Creada por una comisión internacional de líderes indígenas para servir como un cuerpo integral de políticas que podrían ser adoptadas por las naciones de la tierra, la DNUDPI puede incorporarse a cualquier sistema nacional de leyes o políticas. Aunque la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó la DNUDPI en 2007, la resolución no es jurídicamente vinculante para los estados miembros. Las naciones individuales deben incorporarla en sus propias estructuras legales y políticas para que sea vinculante. Si bien algunas naciones han tomado medidas para hacerlo, Estados Unidos se ha resistido a adoptar las disposiciones de la DNUDPI. Las iglesias de Estados Unidos que buscan justicia para los pueblos indígenas, argumento yo, deberían presionar para que EE. UU. adopte las disposiciones de la DNUDPI como una enmienda a la Constitución de EE. UU.

Las políticas históricas y actuales de EE. UU. hacia los pueblos indígenas sirven como el telón de fondo de mi propia vida. Los líderes indígenas crearon la DNUDPI porque muchos países, incluyendo el mío, no les han proporcionado la supervivencia, dignidad o bienestar a los pueblos indígenas. Mi padre, un Pueblo (Tewa), nunca conoció a su madre. Lo separaron de su pueblo al nacer en 1943. Creció en un hogar para menores indios, sometido a abusos habituales, trabajos forzados y desnutrición. Mi padre no fue una de las excepciones que pudo superar sus condiciones. Como hija suya, crecí enfrentando abuso, falta de vivienda y hambre. Al igual que muchos indígenas de mi generación, llegué a comprender mi propia historia en la madurez, a través del proceso de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) que tuvo lugar en Canadá.

Aprendí mucho sobre la CVR del Cacique Wilton Littlechild, a quien conocí en la ciudad de Nueva York en una consulta de expertos del Consejo Mundial de Iglesias en conjunto con el Foro Permanente de las Naciones Unidas sobre Cuestiones Indígenas. El Cacique Littlechild, un ex miembro del parlamento canadiense participó como uno de los tres comisionados de la CVR. Alrededor de una docena de personas nos sentamos en un espacio pequeño, en el Centro de la Iglesia para las Naciones Unidas, en una sala lo suficientemente grande como para únicamente caber la mesa de conferencias en su centro. Atleta de toda la vida, Wilton (conocido por sus amigos como Willie) es un hombre alto y musculoso

con un porte orgulloso. Llenó la habitación, empequeñeciendo el entorno. Aunque habló en voz baja, el resto de las personas nos quedamos estupefactas por su presencia y poder de sus palabras.

Willie comenzó contándonos sobre las pieles y botas hechas por las madres y padres de las niñas y niños de su pueblo natal para proteger sus pequeños cuerpos del invierno en el extremo norte. Los administradores de las escuelas decomisaron y quemaron estas pieles y botas cuando separaban a los menores de sus familias llevándoles a vivir en escuelas residenciales obligatorias. Los líderes de las escuelas residenciales consideraron que estas ropas, cariñosamente hechas a mano, eran las prendas de los salvajes, reemplazándolas con abrigos de tela y zapatos, inadecuados contra los duros inviernos. Los maestros cortaron las trenzas de las cabezas de los niños indígenas. Los administradores escolares separaron a vecinos e incluso a hermanos. Les prohibieron a las niñas y niños indígenas hablar sus idiomas tribales, infligiendo castigos corporales a quienes violaban esta norma. Los maestros se burlaron y prohibieron las prácticas espirituales indígenas.

Todo esto ya lo sabía. Pero la imagen visual de los abrigos y botas apilados presentada por el Cacique Littlechild me helaba. Willie explicó que estas niñas y niños sabían a nivel visceral que estaban siendo despojados de su comodidad y protección. Mientras hablaba, me imaginé las pilas de ropa de abrigo amontonadas junto a hileras de menores expuestos, humillados y temblando en sus ropas occidentales. Muchos no volverían a ver a sus familias hasta que cumplieran los 18 años, y cuando lo hicieran, no podrían comunicarse con sus madres y padres, porque les habían condicionados a hablar solo inglés. Ahora carecerían de las habilidades para sobrevivir en sus comunidades nativas. Willie vivió esto él mismo. Había visto arder sus propias botas de cuero y piel, las que su madre le había hecho. Dolió ver la aflicción de un hombre grande e imponente, líder de su pueblo, cuando describió una infancia de abuso y privaciones en manos del estado.

Willie luego comenzó a describir los miles de testimonios que había presenciado como comisionado de la CVR. Recitó el número de niñas y niños que había muerto en escuelas residenciales. De desnutrición. De agotamiento y exceso de trabajo. De lesiones corporales por abuso. De la gripe y otros virus no tratados adecuadamente. De negligencia criminal. Muchas veces, los administradores escolares no informaron a las madres y padres que sus hijos habían muerto. Incluso cuando fueron informados, la escuela no les entregó los restos de sus hijas e hijos. La CVR se dedicó al trabajo macabro de buscar miles de cuerpos pequeños enterrados en tumbas sin nombre en los terrenos de las escuelas residenciales.

La voz de Willie se quebrantó cuando describió testimonio tras testimonio de hombres que se levantaban y explicaban que ellos nunca habían hablado de lo que les había sucedido en las escuelas residenciales. Sus historias de horror se habían podrido dentro de ellos. Muchos creyeron que sus madres y padres vendrían a buscarlos y se amargaron esperando. Aquellos que intentaban huir fueron atados a sus camas y golpeados más severamente por cada intento. Una y otra vez, Willie escuchó a padres y madres explicar que nunca les habían dicho a sus hijas e hijos: “te amo”, porque se habían vuelto incapaces de sentir o expresar amor. Otros explicaron cómo habían lastimado a sus propias hijas e hijos, ya fuera por la rabia constante con la que siempre andaban o con distancia emocional. Los testigos de la CVR compartieron sobre sus dificultades con el abuso de sustancias y depresión. Muchos lloraban abiertamente, incapaces de controlar lo que nunca se había dicho antes, sollozando tan fuerte que no podían hablar.



Los líderes indígenas se tomaron la molestia de escribir estándares mínimos porque muchos países, incluyendo el mío, no han proporcionado la supervivencia, dignidad o bienestar a los pueblos indígenas”.



Como una institución con autoridad moral, la Iglesia tiene el mandato de expresar cómo podría verse la justicia”.



## Aprende más

*Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.*  
Disponible en: <https://www.un.org/development/desa/indigenouspeoples/declaration-on-the-rights-of-indigenous-peoples.html>

Para más información sobre las escuelas residenciales indígenas en Canadá y la CVR, vea los informes del National Centre for Truth and Reconciliation disponibles en inglés en: [www.nctr.ca](http://www.nctr.ca)

La Oficina de Washington alienta a los legisladores a promulgar leyes que reconozcan y aborden las injusticias (tanto históricas como actuales) hechas a los pueblos indígenas de esta tierra. En la actualidad, esto implica proteger las reservas contra los disturbios ambientales, como muros fronterizos y oleoductos, y preservar los monumentos indígenas. Para tomar medidas, regístrese para recibir alertas de acción de parte del CCM en [http://org2.salsalabs.com/o/5764/signup\\_page/signup](http://org2.salsalabs.com/o/5764/signup_page/signup).

Willie hablaba suavemente en esa pequeña habitación, pero el volumen de sus historias era ensordecedor. Lloré incontrolablemente. Quería salir corriendo de la habitación, y probablemente lo habría hecho si hubiera tenido el espacio para maniobrar alrededor de la incómoda mesa de conferencias. Yo quería cubrir mis oídos. Por primera vez, entendí mi propia historia claramente. Mucho de lo que Willie compartió del testimonio de los sobrevivientes —el abuso, abandono y crueldad transmitidos a las niñas y niños— fue la experiencia de mi infancia. Y entendí por primera vez que mi sufrimiento y el sufrimiento que mi padre había soportado al crecer huérfano en un “hogar de niñas/niños” religioso fueron los resultados de la política interna de EE. UU.

La mayoría de estadounidenses desconocen la historia de los internados obligatorios para niñas y niños indígenas en los Estados Unidos. Las hijas e hijos de madres y padres indígenas fueron sacados por la fuerza como una cuestión de política nacional, con el gobierno federal pagando denominaciones cristianas para llevar a cabo la tarea de civilizar y assimilar a las niñas y niños indígenas. Se creía que el trabajo de cristianizarlos era la mejor manera de liberarlos de sus identidades indígenas. Los internados en Estados Unidos existieron hasta la década de 1990: como resultado, muchos indígenas de mi edad y mayores crecieron en internados. La mayoría de las personas de mi edad y mayores en la reserva de Yakama, donde vivo, crecieron en internados, perdurando una infancia sin esperanza.

A menudo oigo a las cristianas y cristianos colonos que buscan justicia para los pueblos indígenas preguntar: “Pero ¿qué podemos hacer?”. Mi respuesta: Las iglesias en Estados Unidos y Canadá deben presionar a sus gobiernos para que adopten las normas mínimas para el respeto de los derechos indígenas establecidas por los pueblos indígenas en la DNU DPI. Canadá y EE. UU. fueron dos de los cuatro países que inicialmente votaron en contra de la resolución cuando se aprobó la DNU DPI. Mientras que Canadá eliminó su condición de objetor a la resolución en 2016 y Estados Unidos, bajo la administración de Obama en 2011, señaló su apoyo a DNU DPI, los dos países no han adoptado las normas mínimas de DNU DPI en sus leyes. Somos sociedades de leyes. Si queremos cambiar nuestro contexto, lo podemos hacer en nuestras democracias, cambiando nuestras leyes. ¿Cómo serían nuestros países si optáramos por incorporar los estándares mínimos de la DNU DPI para reconocer los derechos indígenas en nuestros sistemas legales? Como institución con autoridad moral, la iglesia está llamada a abogar por la justicia. Presionar a los gobiernos de Canadá y EE. UU. para que adopten las disposiciones de la DNU DPI es una forma esencial de seguir el ejemplo y rendir cuentas ante las comunidades indígenas.

*Sarah Augustine es la Directora Ejecutiva del Centro de Resolución de Disputas de los condados de Kittitas y Yakima en el estado de Washington y profesora adjunta de sociología en Heritage University. Descendiente de la gente Pueblo, preside el comité de estructuras de la Coalición Anabautista para Desmantelar la Doctrina del Descubrimiento.*

## Cambiando la educación en Labrador

El cambio en la educación es evidente en Labrador, particularmente en el campo de la educación indígena. La educación indígena puede referirse a: educación de estudiantes indígenas; educación de educadoras(es) indígenas; educación controlada por gobiernos indígenas; educación utilizando enfoques de instrucción indígena; y planes de estudios que reflejan cosmovisiones, historias y valores indígenas. La educación indígena es esencial para superar los legados de la Doctrina del Descubrimiento revitalizando las formas indígenas de conocer y

y ser, y contribuyendo a la descolonización tanto para los pueblos indígenas como para los no indígenas.

Tres influencias principales están dando forma a los cambios en la educación en Labrador. La primera es la creciente conciencia de las formas en que los colonizadores utilizan la educación como una herramienta de dominación y control y el impacto que esto ha tenido en los pueblos indígenas, familias y comunidades. Las pedagogías y planes de estudios basados en el conocimiento y valores eurocéntricos limitan o niegan las formas indígenas de conocer y ser. La remoción de niñas y niños indígenas de sus familias y comunidades para permanecer en escuelas residenciales representó la educación colonial en una forma descarnada. La dominación de una forma de conocer a otra en la educación colonial da como resultado lo que la erudita Mi'kmaw Marie Battiste llama “asimilación cognitiva” de los pueblos indígenas (Battiste 6).

El establecimiento de derechos indígenas, como la autodeterminación, es la segunda influencia en el cambio educativo. El informe final de la Comisión de la Verdad y Reconciliación establecido para abordar el legado perjudicial de las escuelas residenciales, concluye que los pueblos indígenas deben liderar y controlar la reforma de la educación y que el autogobierno es importante en esta reforma (TRC 148). Mientras tanto, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNU DPI) de 2007 insiste en que “los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones educativas, brindando educación en sus propios idiomas, de manera apropiada a sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje” (Artículo 14).

Los derechos indígenas dentro de Canadá también se reconocen a través de acuerdos de reclamación de tierras. Los Innu de Labrador tuvieron resuelto su reclamo en 2008 y ahora gobiernan sus escuelas en las comunidades de Sheshatshiu y Natuashish. Las educadoras y educadores innu están enseñando el idioma innu, Innu-umin, en las escuelas y tejiendo la cultura innu en los planes de estudio desde el jardín de infantes hasta el grado 12. La reclamación de tierras de Nunatsiavut, en la costa norte de Labrador, se resolvió en 2005. Aunque tiene jurisdicción sobre la educación, el gobierno de Nunatsiavut (GN) aún no se ha hecho cargo del sistema escolar. Sin embargo, el GN tiene un acuerdo con la Junta Escolar de Labrador para ofrecer su idioma, Inuttitut, en las escuelas y ha comenzado a ofrecer cursos de habilidades tradicionales desde el jardín de infantes hasta el grado 9. El Consejo Comunitario de NunatuKavut (CCN), que representa a los Inuit del sur, está abogando por el arreglo de su reclamo de tierras en la costa sur de Labrador. En el año escolar 2016-2017, nueve escuelas pusieron a prueba un proyecto para integrar las habilidades tradicionales en el currículo escolar. Mientras tanto, el CCN está desarrollando un curso aprobado localmente que enseña la historia del área.

Finalmente, la tercera influencia en el cambio educativo en Labrador es la educación de docentes indígenas. El Inuit Bachelor of Education (IBED) comenzó en otoño de 2014 a través de una asociación entre el GN y la Memorial University (MUN). La formación de este grupo de docentes es un paso hacia adelante para que el GN tome el control de la educación en su región. El IBED infunde cultura inuit en el programa de formación de docentes y se centra en desarrollar habilidades de enseñanza en la educación culturalmente relevante. El Programa de Formación de Labrador Inuttitut, desarrollado por el GN como parte de su estrategia de renovación del lenguaje, prepara a futuros educadores para un papel en el rejuvenecimiento continuo del Inuttitut.

Además de los cursos de pregrado, MUN ofrece dos cursos de educación de posgrado desarrollados para educadores de Labrador matriculados en un programa de maestría en educación. Profesoras(es) indígenas y no indígenas participan en cursos de postgrado ofrecidos en Goose Bay; los cursos también están disponibles a



Battiste, Marie. “Enabling the Autumn Seed: Toward a Decolonized Approach to Aboriginal Knowledge, Language and Education.” *Canadian Journal of Native Education* (1998): 1, 16-27.

Battiste, Marie. *Indigenous Knowledge and Pedagogy in First Nations Education: A Literature Review with Recommendations*. Apamuwek Institute, 2002. Disponible en: [http://www.afn.ca/uploads/files/education/24\\_2002\\_oct\\_marie\\_battiste\\_indigenousknowledgeandpedagogy\\_lit\\_review\\_for\\_min\\_working\\_group.pdf](http://www.afn.ca/uploads/files/education/24_2002_oct_marie_battiste_indigenousknowledgeandpedagogy_lit_review_for_min_working_group.pdf)

Truth and Reconciliation Commission of Canada. *Honouring the Truth, Reconciling the Future: Summary of the Final Report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada*. 2015. [http://nctr.ca/assets/reports/Final%20Reports/Executive\\_Summary\\_English\\_Web.pdf](http://nctr.ca/assets/reports/Final%20Reports/Executive_Summary_English_Web.pdf)

Kovach, M., Carrier, J., Montgomery, H., Barrett, M.J., and Gilles, C. *Indigenous Presence: Experiencing and Envisioning Indigenous Knowledges within Selected Post-Secondary Sites of Education and Social Work*. Disponible en: <https://www.uregina.ca/socialwork/faculty-staff/FacultySites/MontgomeryMontySite/Indigenous%20Presence.pdf>

Black, C. *Schooling the World*. (film). 2010. <http://schoolingtheworld.org/>.

The Aboriginal Healing Foundation. *From Truth to Reconciliation: Transforming the Legacy of Residential Schools*. Disponible en: <http://www.ahf.ca/downloads/from-truth-to-reconciliation-transforming-the-legacy-of-residential-schools.pdf>



Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones educativas, proporcionando educación en sus propios idiomas, de una manera apropiada a sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje”.

través de videoconferencias a todas las comunidades en Labrador. En el curso Perspectivas en la Educación Indígena, los docentes examinan críticamente cómo un currículum enmarcado en una cosmovisión dominante puede negar las cosmovisiones indígenas y cómo los enfoques de la enseñanza pueden excluir la pedagogía indígena. Battiste define la educación descolonizadora como “un proceso que incluye elevar la voz colectiva de los pueblos indígenas, exponer las injusticias en nuestra historia colonial, deconstruir el pasado al examinar críticamente las razones sociales, políticas, económicas y emocionales para silenciar las voces aborígenes en la historia canadiense, legitimar las voces y experiencias de los aborígenes en el currículum, reconociéndolo como un contexto dinámico de conocimiento y saber, y comunicando el viaje emocional que tales exploraciones generarán” (Battiste 20). En el curso de Pedagogía de la Descolonización que enseño, educadores consideran las formas en que los docentes, escuelas y comunidades pueden contribuir a descolonizar la educación. En un curso reciente, estudiantes enumeraron 144 formas en que educadores pueden participar en el trabajo de descolonización. Se han basado en esta lista para crear carteles y folletos para sus colegas. Este intercambio tendrá efectos en cadena a través de sus escuelas y continuará el trabajo del cambio educativo que ayuda a superar la Doctrina del Descubrimiento en Labrador.

*Sylvia Moore es profesora adjunta de educación en la Memorial University y directora de la facultad de Educación de docentes basada en la comunidad indígena en Labrador. Es miembro de la nación Mi'kmaw, madre de cuatro hijos y abuela de seis, también es parte del equipo del CCM de Terranova y Labrador que facilita el ejercicio de la manta de KAIROS.*

## Superando la Doctrina del Descubrimiento en Opwashemoe Chakatinaw/Stoney Knoll

Respondiendo al Llamado a la Acción de la Comisión de la Verdad y Reconciliación que abordaron el legado actual de las escuelas residenciales que separaban a las niñas y niños indígenas de sus familias, el CCM en Canadá declaró que “repudia los conceptos utilizados para justificar la superioridad europea sobre los pueblos indígenas, tales como la Doctrina de Descubrimiento. Tales conceptos de superioridad, coacción, violencia y abuso se oponen al evangelio de Jesucristo y a la dignidad e igualdad inherente que creemos que todas las personas han recibido de Dios”. Este repudio de la Doctrina del Descubrimiento es una tarea bastante simple en papel: se ajusta a nuestras comprensiones bíblicas y teológicas de la justicia y reconciliación. Sin embargo, sacar la superioridad de nuestras almas colonizadoras, eliminar las tierras descubiertas de nuestros activos acumulados y exorcizar la doctrina de la dominación de nuestras mentes es desalentador y elusivo. La historia de Opwashemoe Chakatinaw/Stoney Knoll, tierra en Saskatchewan de la Young Chippewayan Band, sobre la cual se asentaron luteranos y menonitas alemanes, ilustra cuán desafiante puede ser superar la Doctrina del Descubrimiento.

Opwashemoe Chakatinaw se sienta en el centro de 78 kilómetros cuadrados de tierra cerca del actual pueblo de Laird, Saskatchewan. Esta tierra fértil, en la orilla oriental del río North Saskatchewan y cerca de la tierra de Beardy's Band (familiares de la Young Chippewayan Band), fue elegida por el Cacique Chippewayan y su pueblo en 1876 cuando el cacique firmó el Tratado 6 con la Corona canadiense en Fort Carlton, creando la Young Chippewayan Band # 107. Poco después de la firma del tratado, la Young Chippewayan Band se mudó al sur de Cypress Hills, siguiendo al búfalo restante y evitando el conflicto turbulento en Batoche, Cutknife Hill, Frog Lake y Battleford.



Como colonos debemos regresar una y otra vez al aprendizaje humilde. Necesitamos nuestras relaciones con las personas indígenas para ayudarnos a desarrollar una comprensión más interdependiente de la tierra y sus recursos y de las fortalezas de la comunidad y de la memoria”.

En 1897, con el Young Chippewayan Band ausente de su tierra debido a conflictos y hambre, el gobierno canadiense borró unilateralmente la Young Chippewayan Band #107 del mapa de la reserva, ofreciendo, a su vez, esa tierra a colonos menonitas y luteranos de habla alemana. El gobierno nunca consultó a la Young Chippewayan Band, ni ofreció una compensación. En las generaciones siguientes, las familias de agricultores menonitas y luteranos han trabajado y amado en esta tierra—cuidando la tierra, cosechando su abundancia y enterrando a sus muertos en lo que llamaron Stoney Knoll. Los Young Chippewayan han vivido en el exilio de sus tierras en medio de un interminable trabajo burocrático, buscando seguridad con parientes en reservas como Sweet Grass y Ahtahkakoop y en la diáspora. Mientras que los agricultores colonos legaron sus títulos de propiedad de tierras a las siguientes generaciones, los Young Chippewayan transmitieron historias orales de un gran mal hecho a sus antepasados a manos del gobierno canadiense.

El 22 de agosto de 2006, en el 130 aniversario de la firma del Tratado 6 y por invitación del Cacique Ben Weenie de los Young Chippewayan, colonos menonitas y luteranos y miembros de Young Chippewayan se reunieron para compartir sus historias y amor por Opwashemoe Chakatinaw/Stoney Knoll, para nombrar las pérdidas e impacto devastador de las acciones e inacción del gobierno, para compartir alimentos y regalos e imaginar un futuro de justicia y suficiencia para todos sus hijas e hijos. Representantes de las tres comunidades firmaron un Memorando de Entendimiento ese día titulado, “Declaración de Armonía y Justicia”, que nombra entendimientos y deseos compartidos:

1. Estamos profundamente agradecidos por la bondad del Creador y las bendiciones que nos dieron esta tierra y que dan y sostienen nuestras vidas.
2. Respetamos la naturaleza sagrada de los convenios, que ordenan nuestras relaciones y aportan armonía a nuestras comunidades y naciones, incluyendo el Tratado 6, que se celebró en nuestro nombre, con el propósito de beneficio mutuo y para mantener nuestro sustento.
3. Deseamos que nosotros y las generaciones futuras vivamos en condiciones de paz, justicia y suficiencia para todas nuestras comunidades. Trabajaremos en conjunto para ayudar a lograr estas condiciones mediante una resolución oportuna y respetuosa de los problemas que la historia nos ha dejado.

Este memorando de entendimiento ha ofrecido un marco de referencia durante la última década, ya que menonitas y luteranos han intentado apoyar el reclamo de tierras de los Young Chippewayan, responsabilizando al gobierno canadiense por la injusticia que creó. Las comunidades de colonos han recaudado fondos para preparar una genealogía de la Young Chippewayan Band para documentar el grupo como una comunidad “identificable” que cumple con los requisitos de reclamación de tierras.

El documental de 2016, *Reserve 107: Reconciliation on the Prairies*, cuenta la historia de Opwashemoe Chakatinaw/Stoney Knoll. Creado con el aporte de las comunidades Young Chippewayan, Menonita y Luterana, el documental desmantela la mitología de los colonos de que la tierra, antes de la llegada europea, era de nadie (terra nullius), deshabitada de personas y recuerdos. Esta historia nos enseña que la reconciliación requiere relaciones respetuosas y restitución de recursos.

Queda mucho por hacer en el camino hacia la justicia previsto por representantes de Young Chippewayan, menonitas y luteranos que se reunieron en agosto de 2006 en Opwashemoe Chakatinaw/Stoney Knoll. Repudiar la Doctrina del



Friesen, Jeff and Heinrichs, Steve. Eds. *Quest for Respect: The Church and Indigenous Spirituality*. Winnipeg: Mennonite Church Canada, 2017.

Heinrichs, Steve. Ed. *Wrongs to Rights: How Churches Can Engage the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*. Winnipeg: Mennonite Church Canada, 2016.

*Reserve 107: Reconciliation on the Prairies*. (film). Rebel Sky Media, 2016. Disponible en: <https://www.reserve107thefilm.com/>.

Descubrimiento no se hace con un bolígrafo, sino a través de comunidad y responsabilidad, a través de conversación y esfuerzo. Como colonos debemos regresar una y otra vez al aprendizaje humilde. Continuamos deseando controlar y administrar el proceso. Todavía creemos que sabemos lo que es mejor para la tierra. Necesitamos nuestras relaciones con las personas indígenas para ayudarnos a desarrollar una comprensión más interdependiente de la tierra y sus recursos y de las fortalezas de la comunidad y de la memoria. Tomamos valor de la imagen de Ezequiel de corazones de piedra que se vuelven corazones de carne (Ezequiel 36:26). Podemos aprender a ser humanos juntos en esta buena tierra.

*Eileen Klassen Hamm es la Directora Ejecutiva del CCM Saskatchewan.*

## ¡Haz justicia y haz lo que amas hacer!

Tengo dos pasiones: andar en mi triciclo reclinado y la justicia indígena. Hace un par de años, decidí combinarlos para abordar el doloroso y destructivo legado de la Doctrina del Descubrimiento.

En 2012, mi familia decidió vender la finca de mis abuelos en Minnesota. Mi porción como uno de los nietos fue de aproximadamente 13 acres. Antes de la colonización blanca, esta tierra era la patria de los Dakota. Después de haber aprendido sobre la Doctrina del Descubrimiento y sobre los beneficios injustos resultantes para los colonos blancos y sus descendientes (como yo), les pedí ayuda a mis colegas del Círculo de Visión Indígena en el CCM de los Estados Centrales. Con su ayuda, decidí “devolver” la mitad de los ingresos de la venta de mi tierra a los grupos indígenas que trabajan por la justicia de la tierra. La cantidad más grande de este dinero para reparaciones fue para un grupo sin fines de lucro de Dakota llamado Makece Ikikcupi (Recuperación de Tierras).

En otoño de 2013, pedaleé mi triciclo 2.000 millas en el sur de Minnesota para crear conciencia sobre lo que se puede y debe hacer para devolver la tierra de Minnesota a la gente de Dakota. Pasé por 40 condados, deteniéndome en la oficina del periódico en el asiento de cada condado. Traté de que escribieran un artículo con una foto mía en el triciclo. No siempre tuve éxito, pero logré que hicieran 29 artículos. Mi objetivo eran 30, así que me quedé corto.

En este momento estoy viviendo en Minnesota. Tengo un trabajo a tiempo parcial con *Clean Water Action*, lo que me permite dedicar mucho tiempo a la educación y recaudación de fondos entre los residentes blancos de Minnesota para el retorno de la tierra de los Dakota. ¡Y por supuesto, ando en mi triciclo siempre que sea posible!.

Sé que a la mayoría de las personas no les gusta el ciclismo. Pero probablemente tengas algo que amas hacer. ¿Hay alguna forma de combinar tu pasión con el trabajo por la justicia indígena? Cuando hablo en iglesias sobre el tema de la justicia indígena, ofrezco varias sugerencias sobre lo que las personas pueden hacer:

- Comienza con tu ubicación y tu propio historial familiar. Descubre quién vivió allí antes del asentamiento de personas blancas. ¿Dónde y cómo están estas personas hoy? Si es posible y apropiado entra en contacto con ellas y establece relaciones.



“Decidí 'devolver' la mitad de los ingresos de la venta de mi tierra a los grupos indígenas que trabajan por la justicia de la tierra”.



- Lee. Hay muchos libros buenos. Consulte los libros al margen en *Aprende más* para que veas ejemplos de libros que me impresionaron.
- Di la verdad sobre lo que sucedió y está sucediendo. Las personas blancas ignoramos estos problemas por mucho tiempo.
- Enseña a tus hijas e hijos, a sus amigas y amigos y a sus maestras y maestros. Luchemos contra lo que James Loewen ha llamado *Lies My Teacher Told Me* [*Mentiras que Me Contaron Mis Maestros*].
- Repudia la Doctrina del Descubrimiento. Liberémonos de un sentido de derecho a tierras robadas y desarrollemos un sentido de equidad.
- Destruye los símbolos del racismo. Cambiemos el nombre de muchas cosas, como el “Día de Cristóbal Colón”, los equipos con el nombre “Pieleros” y las calles y los parques con el nombre “Custer”.
- Haz reparaciones. Paga una parte de las ventas de bienes raíces y “alquileres pasados” a los grupos indígenas que trabajan por la justicia de la tierra.

Waziyatawin (Angela Cavender Wilson). *What Does Justice Look Like? The Struggle for Liberation in Dakota Homeland*. St. Paul, MN: Living Justice Press, 2008.

Stannard, David. *American Holocaust: The Conquest of the New World*. Oxford: Oxford University Press, 1993.

Loewen, James W. *Lies My Teacher Told Me: Everything Your American History Textbook Got Wrong*. New York: Touchstone, 2007.

Esas son siete sugerencias prácticas. ¿Qué te gusta hacer? ¿Cómo se puede combinar eso con el trabajo por la justicia indígena?

*John Stoesz trabajó anteriormente con el CCM de los Estados Centrales y actualmente dedica gran parte de su tiempo al retorno de tierras indígenas.*

## Por qué importa la Doctrina del Descubrimiento en el camino hacia la reconciliación

¿Centrarse en la doctrina del descubrimiento? ¿En serio? La Iglesia Menonita Stirling Avenue, ubicada en Haldimand Tract en Kitchener, Ontario, ha viajado durante varios años para establecer relaciones con nuestros vecinos indígenas en la cercana reserva llamada Seis Naciones. Sentimos una gran motivación después de escuchar historias candentes de daños de las escuelas residenciales y tomar conciencia de los reclamos de tierras indígenas. Una delegación de Stirling viajó a Ottawa para los eventos de cierre de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR) en la primavera de 2015. Otra delegación participó en un retiro ecuménico en Seis Naciones que se celebra para hablar sobre cómo nosotras y nosotros, los colonos cristianos y los pueblos indígenas (tanto cristianos como tradicionales) podríamos vivir los Llamados a la Acción de la CVR en la zona de Haldimand. Como resultado de eso, formamos nuestro propio grupo de trabajo para dirigir a nuestra congregación de tamaño mediano a trabajar en algunos de los 94 Llamados a la Acción de la CVR—particularmente los dirigidos a las iglesias.

El Llamado a la Acción #49 pide a todas las denominaciones religiosas que “repudien los conceptos utilizados para justificar la soberanía europea sobre tierras y pueblos indígenas, tales como la Doctrina del Descubrimiento y *terra nullius*”. Si bien aceptamos que los conceptos de Doctrina del Descubrimiento (DdD) eran reprobables, cuestionamos si centrarse en documentos “desactualizados” debería ser una prioridad en el viaje de reconciliación de nuestra congregación. Concluimos que estudiar y repudiar la DdD como congregación era una pieza clave del camino hacia la verdad y reconciliación. Este artículo describe nuestro viaje con la DdD que ha



Aprende  
más

Cober Bauman, Rick. "Unlearning the Doctrine of Discovery." Disponible en: <https://mccottawaoffice.wordpress.com/2016/04/20/unlearning-the-doctrine-of-discovery/>

Heinrichs, Steve and Woelk, Cheryl. Eds. *Yours, Mine, Ours: Unravelling the Doctrine of Discovery*. Winnipeg: Mennonite Church Canada, 2016.

Keefer, Tom. "A Short Introduction to the Two Row Wampum." Disponible en: <https://briarpatchmagazine.com/articles/view/a-short-introduction-to-the-two-row-wampum>.

Venables, Robert. "Guswenta and the Covenant Chain." Disponible en: <http://www.onondaganation.org/history/2013/guswenta-and-the-covenant-chain/>

El parlamento canadiense ha pasado a la segunda lectura el proyecto de ley C-262, un proyecto de ley que garantizará que las leyes de Canadá estén en armonía con la DNU DPI. Aprende más sobre el Proyecto de ley C-262 y cómo puede apoyarlo en <https://mcccana.ca/get-involved/advocacy/campaigns/why-support-bill-c-262-undrip-act>.

creado una plataforma para abordar el colonialismo en asociación con nuestros vecinos indígenas.

¿Por qué deberíamos mirar hacia atrás para aprender sobre la DdD, en lugar de centrarnos en el futuro? Si la DdD era una prioridad para las voces indígenas que escribieron los Llamados a la Acción de la CVR, nos dimos cuenta de que debía ser una prioridad para nuestra congregación. Planeamos dos clases de educación de personas adultas sobre la DdD en abril de 2016. Al mismo tiempo, consideramos patrocinar una resolución para la asamblea de delegados de la Iglesia Menonita de Canadá que repudia la DdD. Durante varios meses, nuestro grupo de trabajo de la CVR se centró en la DdD. A medida que estudiamos, aprendimos que la DdD forma la base de gran parte del sistema legal de Canadá para los pueblos indígenas.

Dos clases de educación para personas adultas con el erudito bíblico Derek Suderman permitieron que la sala llena de participantes estudiara la base documental de la DdD: las bulas papales *Dum Diversas* (1452) y *Romanus Pontifex* (1454). Publicadas medio siglo antes de que los europeos llegaran a América del Norte, las bulas papales hablan de subyugar a los enemigos de Cristo, es decir, los sarracenos (musulmanes), otorgando autoridad total y libre para invadir, capturar, vencer y reducir a estos enemigos a la esclavitud perpetua. Usada primero en África, esta misma lógica dio licencia para establecerse en América del Norte. La tierra se consideraba vacía (*terra nullius*) porque no había cristianos en ella. También examinamos cómo los llamados Salmos Reales (como el Salmo 2:8-9), cuando se toman fuera de contexto de la narración bíblica más amplia del amor de Cristo por todas las personas, podrían usarse para justificar la teología de la conquista consagrada en la DdD.

La participación activa de la congregación en estas clases, así como un fuerte compromiso con los asuntos indígenas en general, facultaron a nuestro concilio de la iglesia a copatrocinar la resolución de la asamblea de delegados de la Iglesia Menonita de Canadá. Después de que la resolución se aprobó en julio de 2016, nuestro enfoque en la DdD terminó, pero los conocimientos que obtuvimos son la base de nuestro viaje continuo. ¿Qué significa continuar descolonizando a nuestra iglesia y a nosotras/os mismas/os? Continuamos construyendo relaciones con nuestras/os vecinas/os indígenas, que nos ayudan a ver este camino hacia la reconciliación.

En noviembre de 2016, incluimos a toda la congregación en el ejercicio de la manta de KAIROS. El ejercicio de la manta es una herramienta de enseñanza participativa para examinar la relación histórica y contemporánea entre los pueblos indígenas y no indígenas de Canadá en el que los participantes se colocan sobre mantas que simbolizan la tierra indígena, las mantas se retiran progresivamente y los participantes, o son forzados a dejar las mantas o confinados a espacios cada vez más pequeños para representar la colonización europea y su impacto en los pueblos indígenas. Lo incorporamos a nuestro culto de adoración para que el mayor número posible de personas pudiera participar, y luego tuvimos un tiempo para procesar esta poderosa experiencia. El ejercicio de la manta profundizó nuestro viaje con la DdD. A medida que recorrimos la historia canadiense desde una perspectiva indígena, fuimos testigos del flagelo del colonialismo, ya que nuestro territorio desaparecía una manta a la vez, la viruela diezmaba a nuestra gente y las escuelas residenciales se llevaban a nuestras niñas y niños.

En enero de 2017, continuamos nuestro viaje de descolonización de nosotras/os mismas/os y nuestra iglesia con una serie de adoración y educación de cuatro semanas titulada, "Pactos con Dios, la tierra y nuestros anfitriones indígenas". Miramos los convenios fundamentales de nuestra fe, como el pacto del arcoíris de Dios con Noé, así como los pactos fundamentales con nuestros hermanos y

hermanas indígenas, como el *Two Row Wampum* y el Pacto de la Cadena de Amistad. El anciano indígena Myeengen Henry compartió una comprensión indígena de la tierra. El estudiar Levíticos 25:10-13 y Lucas 4 nos desafió aún más a ver que la tierra es de Dios, no es nuestra, y no es propiedad perpetua. Vivimos y adoramos en el territorio tradicional de los pueblos Anishinabe, Neutral y Haudenosaunee, tierra que es “nuestra” según la lógica de la DdD. Pero ¿cuál es el futuro al que nos llaman estos convenios y el Espíritu de Dios?

Dentro de nuestra serie de Pactos, examinamos la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNUDPI) como un nuevo pacto en el que estamos invitados. Los Llamados a la Acción de la CVR identifican la Declaración como el “marco para la reconciliación”. Cuando Steve Heinrichs, miembro del personal de Relaciones Indígenas de la Iglesia Menonita de Canadá, invitó a Stirling a participar en la Peregrinación por los Derechos Indígenas, la congregación respondió con entusiasmo. Diecisiete personas participamos en parte o en todo este peregrinaje de 600 kilómetros de Kitchener a Ottawa en apoyo de la Declaración y del proyecto de ley C-262, un proyecto de ley federal promovido por un miembro privado, que pide a Canadá que adopte e implemente la DNUDPI. Muchos miembros más de la iglesia participaron de maneras más pequeñas, incluyendo la organización del culto de envío para las personas caminantes de la peregrinación, siguiendo a las personas caminantes en las redes sociales y orando por ellas.

Descolonizar nuestros corazones, nuestras iglesias y nuestro país de los estragos de la DdD no es algo que podamos tachar de una lista. Es un viaje de generaciones de relación con Dios, nosotras y nosotros mismos, la tierra y nuestros vecinos y vecinas indígenas. Mirando hacia atrás a la DdD y reconociendo nuestros lentes coloniales puede ayudarnos a caminar hacia la reconciliación.

*Sue Klassen y Josie Winterfeld son miembros de la Iglesia Menonita Stirling Avenue en Kitchener, Ontario.*

## Reflexionando sobre el ejercicio de la manta

El Ejercicio de la Manta de KAIROS (EMK) es una herramienta desarrollada en 1997 por KAIROS: Iniciativas ecuménicas de justicia canadienses en las que los participantes aprenden sobre la colonización europea de *Turtle Island* (América del Norte), la desposesión de los pueblos indígenas (reflejada por la eliminación constante de mantas sobre las que las personas participantes están ubicadas) y la resistencia y esfuerzos indígenas para reclamar sus tierras y derechos. Grupos religiosos y seculares en Canadá y Estados Unidos han utilizado el ejercicio, a veces adaptándolo para reflejar geografías y comunidades específicas. En este artículo, dos miembros de KAIROS y dos miembros del personal de CCM reflexionan sobre las lecciones aprendidas del ejercicio de la manta. Sus conversaciones completas se pueden encontrar en el blog *Intersections* (<https://mccintersections.wordpress.com>).

*El ejercicio de la manta de KAIROS fue creado hace dos décadas en respuesta a la Comisión Real de Pueblos Aborígenes de Canadá (RCAP por sus siglas en inglés), pero recientemente se está utilizando más ampliamente. ¿Qué cambió para estimular este interés?*



Descolonizar nuestros corazones, nuestras iglesias y nuestro país de los estragos de la DdD no es algo que podamos tachar en una lista. Es un viaje de generaciones de relación con Dios, nosotras y nosotros mismos, la tierra y nuestros vecinos y vecinas indígenas”.



La Comisión de la Verdad y Reconciliación llevó los desafíos de la reconciliación a la vanguardia de la conciencia pública canadiense”.



Antes de este ejercicio, parecía que los indígenas eran responsables de educar a los colonos sobre la historia. Ahora la gente de los colonos ha tomado la iniciativa en la educación de otros colonos”.



Las personas canadienses se resisten a confrontar la historia y políticas racistas de Canadá, y ese pasado aún vive en la actualidad”.

**Miriam Sainnawap (CCM):** Lo que provocó el cambio fue la necesidad de conectar a las personas canadienses con el lado oscuro de la historia de Canadá con respecto a su relación con los pueblos indígenas, el cual recientemente ha surgido en la conciencia pública gracias a los crecientes movimientos sociales y como respuesta a los Llamados a la Acción de la Comisión de la Verdad y Reconciliación (CVR).

**Ed Bianchi (KAIROS):** Los Llamados a la Acción de la CVR se dieron a conocer durante un momento de mayor conciencia sobre los pueblos y derechos indígenas, resultado de décadas de activismo de los pueblos indígenas y sus aliados, incluyendo las iglesias. La respuesta pública al informe de la RCAP en 1997 fue muy similar a la respuesta a los Llamados a la Acción de la CVR. Después de solo un año o dos, el ímpetu generado por la RCAP se disipó. Ahora, dos años después del lanzamiento de los Llamados a la Acción de la CVR, y después de 22 años adicionales de educación e incidencia, el impulso sigue siendo fuerte. Lo que ha cambiado es que los esfuerzos continuos para educar han creado una receptividad a los desafíos presentados por la CVR.

**Sara Anderson (KAIROS):** La CVR llevó los desafíos de la reconciliación a la vanguardia de la conciencia pública canadiense. Este movimiento hacia el aprendizaje y desaprendizaje de la verdad de la historia de esta tierra ha aumentado por el resurgimiento y amplificación de voces y opiniones indígenas a través de movimientos como *Idle No More*.

**Erica Littlewolf (MCC):** Creo que el interés ha aumentado debido al proceso de la CVR. La gente tenía curiosidad acerca de las escuelas residenciales y comenzó a hacer preguntas. Las preguntas llevaron a querer aprender los problemas subyacentes de cómo surgieron las escuelas residenciales. Debido al interés en Canadá, el ejercicio se tradujo al contexto de EE. UU. y ahora ha ganado fuerza en los círculos ecuménicos.

*¿Cuáles papeles han desempeñado los pueblos indígenas y colonos en el desarrollo e implementación del ejercicio de la manta? ¿Cómo se compara esto con los roles históricos de estos pueblos?*

**Sainnawap:** Para los pueblos indígenas, el desafío es encontrar un espacio para participar en el espíritu de las promesas, derechos y formas de vida que se nos han otorgado. Los colonizadores deben dejar de ocupar espacio y deben comenzar a escuchar. El ejercicio juega un papel en volver a contar las historias de nuestro pasado recordado, reafirmando la dignidad y acción de los pueblos indígenas y reconociendo el papel activo de los pueblos indígenas en la recuperación y restauración de nuestras comunidades y culturas y resistiendo las injusticias que continúan. Si bien es importante que la gente conozca nuestra historia, existe una dinámica de poder subyacente en torno a quién es el dueño de la historia y quién cuenta la historia en nombre de los pueblos indígenas.

**Bianchi:** Desde el principio, el ejercicio de la manta ha involucrado a pueblos indígenas y colonos. Fue creado con aportes de los pueblos indígenas, incluyendo el departamento de educación de la Asamblea de las Primeras Naciones. Desde entonces, el guion ha evolucionado en respuesta a los comentarios de ancianos, facilitadores y participantes indígenas y no indígenas. En los últimos años, ha aumentado el número de facilitadores indígenas, incluyendo facilitadores jóvenes indígenas. El aumento del liderazgo indígena ha resultado en el respeto de los protocolos indígenas y garantía de que existen apoyos de salud para responder a los traumas que el ejercicio podría generar.

**Littlewolf:** Antes de este ejercicio, parecía que los pueblos indígenas eran responsables de educar a los colonos sobre la historia. Ahora las personas de los colonos han tomado la iniciativa en la educación de otros colonos. Este enfoque ha reducido enormemente la presión sobre los pueblos indígenas para educar a los colonos y ha permitido que los pueblos indígenas trabajen dentro de nuestras propias comunidades.

*¿Qué papel juega la educación en la superación de la Doctrina del Descubrimiento? ¿El papel de la educación es diferente para los pueblos indígenas y colonos?*

**Sainnawap:** Los canadienses se resisten a enfrentar la historia y políticas racistas de Canadá. Ese pasado todavía vive en el presente. En mi opinión, el ejercicio de la manta no puede desafiar la Doctrina del Descubrimiento en la práctica. Le permite a uno seguir siendo un aprendiz pasivo, no un activo que desmantela los sistemas opresivos y confronta las actitudes racistas que se mantienen profundamente en la psique nacional.

**Bianchi:** El RCAP dijo que no podemos abordar con éxito los desafíos actuales en la relación entre pueblos indígenas y no indígenas en Canadá sin saber cómo surgieron esos desafíos. Esto incluye la Doctrina del Descubrimiento y cómo continúa impactando las creencias, actitudes y comportamientos reflejados en nuestros gobiernos, estructuras legales, sistemas educativos, iglesias y sociedad en general. La educación aborda la ignorancia que está en la raíz de la discriminación y del racismo que tanto influye en lo que sucede en nuestra sociedad como en la relación entre pueblos indígenas y no indígenas.

**Anderson:** Escuché a un Anciano decir que hay una razón por la cual la verdad viene antes de la reconciliación. Si los colonos no son conscientes de cómo las prácticas, políticas y marco normativo de la Doctrina del Descubrimiento aún se están implementando o cómo ellos mismos se benefician directamente de esta Doctrina, entonces, anular esta estructura será muy difícil.

**Littlewolf:** A través de la educación, comenzamos a ver las raíces de la Doctrina del Descubrimiento y cómo se ha integrado en las estructuras. Como persona indígena, la educación me abrió los ojos a un mundo sistémico que estaba asumiendo como mis defectos personales. A través del aprendizaje, pude separar lo que era mío de las cosas que están fuera de mi control y desde donde puedo abogar. Dentro del CCM, hemos desarrollado herramientas sobre la Doctrina del Descubrimiento para el uso de las personas trabajadoras del CCM en la facilitación de diferentes tipos de talleres y eventos de aprendizaje tanto para las personas de los colonos como para las comunidades indígenas sobre la DdD y sus legados destructivos. La tarea educativa es un primer paso vital hacia la acción para superar la Doctrina del Descubrimiento.

*¿Qué impacto tiene el ejercicio de la manta en las personas participantes?  
¿Qué sabemos sobre cómo han cambiado sus actitudes o comportamientos como resultado de participar en el ejercicio?*

**Sainnawap:** A menudo las personas participantes experimentan fuertes reacciones emocionales tales como culpa y vergüenza. Este es el comienzo del camino para que ellas cuestionen y analicen su interior, lleguen a comprender el papel de las personas privilegiadas y enfrenten sus prejuicios. Es su elección de cómo quieren cambiar.



La educación aborda la ignorancia que está en la raíz de la discriminación y del racismo que tanto influye en lo que sucede en nuestra sociedad como en la relación entre pueblos indígenas y no indígenas”.

Aprende  
más

Aprende más sobre el ejercicio de la manta de KAIROS en [www.kairosblanketexercise.org](http://www.kairosblanketexercise.org)

**Bianchi:** Un policía de Montreal dijo que el EMK lo ayudó a hacer mejor su trabajo al ayudarlo a entender por qué tantos indígenas no tienen hogar y están en las calles. Después del EMK, se encontró con una persona indígena en la calle y ahora sabía lo suficiente como para preguntar: “¿De dónde eres?” En lugar de “¿Qué te pasa?”. La mayor conciencia que recibió del EMK lo ayudó a adoptar un enfoque más positivo y redujo el nivel de riesgo de la situación. Los pueblos indígenas experimentan una transformación similar, especialmente aquellos que no conocen la historia enseñada a través del EMK. Después de un EMK que involucraba en su mayoría a jóvenes indígenas, uno de los participantes dijo: “Este ejercicio me ayudó a entender que todo se trata de la tierra. No es sobre mí”.

**Anderson:** El círculo de conversación que sigue a cada ejercicio de la manta es la parte más poderosa de toda la experiencia. Algunas personas expresan enojo porque no aprendieron sobre esto antes, o tristeza por la injusticia, mientras que otras sienten culpa o una sensación de vergüenza. Siempre alentamos a las personas a superar esos sentimientos de culpa y vergüenza, porque no son productivos y, a menudo, no conducirán a acciones concretas.

**Littlewolf:** Muchos colonos se sienten tristes y culpables y desean un cambio rápido, mientras que los indígenas han vivido con esta realidad toda la vida y buscan la curación holística. Tengo la esperanza de que las personas cambien como resultado, pero me alejo de controlar este aspecto tanto como puedo. Como persona indígena, mi trabajo es llevar la perspectiva de una buena manera y permitir que el espíritu se mueva como lo desee. Me siento bien sabiendo que la gente ya no puede pretender ignorancia y dejar todo como un misterio.

*Miriam Sainnawap es la Co-Coordinadora del Programa Nacional de Vecinos Indígenas del CCM Canadá. Ed Bianchi es el Gerente de Programas de KAIROS. Sara Anderson es Coordinadora Regional del Ejercicio de la Manta de KAIROS-Central. Erica Littlewolf trabaja con el Círculo de Visión Indígena de CCM de los Estados Centrales.*

## Reflexiones de Standing Rock



Esta historia en la tierra de Lakota, como otras historias alrededor del mundo, revela la perspectiva colonizadora: la tierra y el agua son recursos para ser explotados y extraídos”.

Hace poco dirigí a estudiantes universitarios en un ejercicio que comparaba dos mapas fascinantes (consulte la barra *Aprende más* al margen para ver los enlaces). El primero, un mapa de la ruta del Oleoducto Dakota Access Pipe Line (DAPL por sus siglas en inglés) cerca de la reserva Standing Rock en Dakota del Norte, fue creado por los contribuyentes al sitio web del Atlas Des-colonial. Los nombres de los lugares están escritos en la lengua lakota, con las cuatro direcciones representadas por la rueda de la medicina. El sur está en la parte superior y el norte en la parte inferior, al revés de lo que estoy acostumbrado a ver, pero una costumbre común de Lakota. El segundo es un mapa de la ruta DAPL a través de Dakota del Norte creado por Energy Transfer Partners, la empresa matriz del oleoducto que ya transporta crudo de la lutita Bakken en Dakota del Norte a las refinerías de Illinois. El Norte está arriba. Los límites del condado y del estado están claramente marcados. La ruta DAPL y las ubicaciones de las terminales son prominentes, con otros nombres de lugares apenas legibles. Una comparación de estos dos mapas es un estudio convincente de orientación y desorientación, qué es lo que se comunica y a quién y qué es lo que los creadores de mapas consideran importante y sin importancia.

En el mes de septiembre de 2016, me fui a los campamentos de Standing Rock formados en un intento no violento de protestar la DAPL como miembro de la delegación de colonos menonitas de la Coalición Desmantelando la Doctrina del Descubrimiento. A la llegada, mi mapa del mundo fue puesto patas arriba (o

quizás al lado correcto). Ya no estaba en un espacio dominado por la gente blanca. Había diferentes protocolos sociales a seguir, así como diferentes entendimientos del mundo físico-espiritual. Las personas voluntarias trabajando en la cocina servían comida primero a los ancianos como señal de respeto, luego a aquellas personas que esperábamos en la fila. El fuego en el centro del campamento no era para charlar como en una hoguera: era un fuego de oración sagrado para ofrecer tabaco.

La oración era física y una fuente de poder, encarnada en la ceremonia, en caminatas de oración diarias hacia el sitio de construcción de la DAPL e incluso en acciones como encadenarse al equipo de construcción. “Le temen a nuestras oraciones”, me dijo una mujer con naturalidad, explicando el por qué la policía estatal y las fuerzas privadas de seguridad de la DAPL no estaban interrumpiendo el campamento esa semana. En contraste con la cultura dominante donde casi nada es gratis, todo el campamento operaba con una economía de regalos. No se intercambiaba dinero y se compartió todo, desde alimentos hasta suministros. Cuando llegamos al campamento al caer la noche, descubrimos que una mujer ya había preparado una carpa para nosotros. Ella nos recibió, diciendo: “Sabía que gente vendría esta noche y que necesitaría un lugar para quedarse”. Estábamos acampados en la primera línea de la destrucción y, sin embargo, estábamos en un territorio descolonizado, un lugar que estaba experimentando una sanidad profunda de siglos de capitalismo y colonización.

La diferencia más llamativa entre el territorio descolonizador y el mundo al que estaba acostumbrada era cómo la gente hablaba sobre el agua. Michael Sharpfish, de 23 años, descendiente de Sitting Bull, contó cómo vino a proteger el río Missouri porque el agua es sagrada. Él sabe cuán preciosa es el agua porque creció en una reserva sin agua potable. Michael repitió la simple frase, que se había convertido en el grito de guerra en Standing Rock: “El agua es vida: ¡*Mni Wiconi!*”. “Somos el río, y el río somos nosotros”, Donna Brave Bull Allard escribió sobre por qué fundó el Campamento Piedra Sagrada que oró para que los otros campamentos de Standing Rock brotaran a la existencia y resistencia. “¿Por qué haríamos daño a nuestra hermana, o a nosotras/os mismas/os, al canalizar petróleo tóxico debajo del río? No podemos separarnos del agua; ella es sagrada y está muy viva, junto con el resto de la tierra”.

En el campamento Piedra Sagrada, me di cuenta de que la desconexión destructiva entre las actuales percepciones colonizadoras y las indígenas del mundo no es nada nuevo para el pueblo lakota. Recuerdan la larga historia de conquista como si hubiera sucedido ayer, así como aún recuerdan los nombres que sus antepasados le dieron a la tierra y lugares sagrados. El nombre del campamento Piedra Sagrada proviene del nombre lakota para el río *Ínyanjwakaǵapi Wakpá*, “Piedras que hacen un río para sí mismas”, llamado así por las piedras redondas que se formaron en la confluencia con el río Missouri antes de que la represa del Missouri fuera construida. La gente llamaba a estas piedras *Ínyanj Wakháŋagapi Othí*, “Piedras Sagradas”, usándolas en oración y ceremonia, y viéndolas como llenas de espíritu, como parte de todas nuestras relaciones, así como el río, las plantas y los animales.

Cuando los exploradores y colonizadores europeos llegaron por primera vez a la región, también vieron las piedras esféricas del río formadas por las agitadas aguas en la confluencia del río Missouri. Pero en lugar de piedras sagradas, ¿qué vieron? Piedras en forma de balas de cañón. Vieron las piedras como municiones para la guerra, por lo que rebautizaron *Ínyanjwakaǵapi Wakpá*, río Cannonball [Bala de Cañón] ¿Piedras sagradas o balas de cañón?

La perspectiva forma la práctica, desde el cambio de nombre del río Cannonball a la expedición de 1874 que condujo a la fiebre del oro y la incautación ilegal de



Brave Bull Allard, LaDonna. “Why the Founder of Standing Rock Sioux Camp Can’t Forget the Whitestone Massacre.” *Yes! Magazine*. Disponible en: <http://www.yesmagazine.org/people-power/why-the-founder-of-standing-rock-sioux-camp-cant-forget-the-whitestone-massacre-20160903>

The Decolonial Atlas—Dakota Access Pipeline Indigenous Protest Map. Disponible en: <https://decolonialatlas.wordpress.com/2016/09/07/dakota-access-pipeline-indigenous-protest-map/>

Energy Transfer Partners’ Map of Dakota Access Pipeline route from North American Shale Magazine. Disponible en: [http://northamericanshalemagazine.com/uploads/posts/web/2016/10/Dakota\\_Access\\_ND-map\\_14757039563483.JPG](http://northamericanshalemagazine.com/uploads/posts/web/2016/10/Dakota_Access_ND-map_14757039563483.JPG).

Black Hills por parte del gobierno de EE. UU. (una zona que el pueblo lakota consideraba sagrada) hasta la represa más reciente del Río Missouri por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército en la década de 1950. La presa hidroeléctrica inundó los cementerios ancestrales y áreas de cosecha de plantas medicinales. La gente dice que muchos ancianos murieron de angustia cuando vieron las tierras inundadas. Esta historia en la tierra de Lakota revela la perspectiva colonizadora en la cual la tierra y el agua son recursos para ser explotados y extraídos. Desde una perspectiva indígena, la tierra y el agua son parientes vivos para ser respetados y protegidos, regalos sagrados del Creador inseparables de nuestras propias vidas. Dos percepciones muy diferentes, dos mapas muy diferentes del mundo.

Esta historia de la diferencia de percepción se remonta a la Doctrina del Descubrimiento, si no antes, cuando el imperialismo globalizado nació en Europa bajo la bendición del cristianismo constantiniano. La Doctrina del Descubrimiento fue y es una profunda invalidación de las cosmologías indígenas y las formas de relacionarse con el mundo no-humano desarrollado a lo largo de siglos de aprendizaje de cómo vivir en un equilibrio sustentador de la vida. Estados Unidos, después de haber asumido la propiedad de las tierras indígenas a través del “derecho del descubrimiento”, impuso y continúa forzando sus mapas abstractos y percepciones del mundo sobre las patrias que ya habían sido nombradas e íntimamente conocidas. Y ahora las empresas impulsadas por los beneficios, como las que construyen la DAPL, gozan de libertad para hacer lo mismo, con consecuencias peligrosas. Como el cambio climático, el agotamiento de los recursos y la pérdida de la diversidad biológica y cultural en todo el mundo testifican, los mapas colonizados que se cimientan sobre el mundo sofocan toda la vida. Sin embargo, incluso el cemento puede romperse.

Sin duda, un paso hacia el desmantelamiento de la Doctrina del Descubrimiento será desmantelar nuestros mapas destructivos internalizados y externalizados mediante la adopción de una forma más vivificante de ver el mundo. Para aquellos de nosotros que no somos indígenas, planteo las preguntas que mi tiempo en Standing Rock me ofreció: ¿Nos despertaremos y percibiremos toda la Tierra como sagrada y viva? ¿Nos permitiremos estar desorientados y reorientados por las formas indígenas de ver y ser? ¿Nos uniremos a los pueblos indígenas, al agua y a la Tierra misma para romper el hormigón de la civilización industrial y dar paso a la sanidad y a la descolonización de los territorios?

*Katerina Friesen vive en la tierra tradicional de Yokut en Fresno, California. Editó la Guía de estudio para la Coalición del Desmantelamiento de la Doctrina del Descubrimiento, disponible para ordenar o descargar en <https://dofdmnno.org/study-guide/>.*

---

*Intersections: Revista Trimestral de Teoría y Práctica del CCM* publicada por el departamento de Planificación, Aprendizaje, y Respuestas a Desastres del Comité Central Menonita. Los editores son Alain Epp Weaver and Bruce Guenther. Las opiniones expresadas en esta revista reflejan las de sus autores y no necesariamente las del Comité Central Menonita.

Escriba al correo electrónico: [mailbox@mcc.org](mailto:mailbox@mcc.org) o llame al 1-888-622-6337 (en Canadá) o 1-888-563-4676 (en los EEUU):

- Si prefieres recibir esta publicación por correo electrónico
- Para suscribir o anular su suscripción a esta revista
- Para cambiar su dirección

Una donación de \$10 americanos es recomendada por suscripción. El CCM aprecia contribuciones a su trabajo.

Para hacer una donación, visite [donate.mcc.org](https://donate.mcc.org)

Esta *Revista Trimestral de Teoría y Práctica del CCM* también puede ser accedida por internet en la página web [mcccanada.ca](http://mcccanada.ca) en Canadá o [mcc.org](http://mcc.org) en Estados Unidos.

ISSN 2376-0893 (impresa) ISSN 2376-0907 (en línea)



**Comité  
Central  
Menonita**

**Alivio, desarrollo y paz en el nombre de Cristo**